

# Печи камины фирмы «Fireplace»

Правила пуска в эксплуатацию,  
инструкция по эксплуатации,  
гарантийные условия



*Fireplace*®

Уважаемый покупатель!

Вы приняли решение купить камин фирмы «Fireplace», и мы благодарим Вас за это.

Потрескивающее пламя камина дает чувство удобства и надежности. Комбинация отопления горячим воздухом и теплового излучения обеспечивает в помещении приятный и здоровый климат.

Современный отопительный прибор, изготовленный из качественных материалов, с прекрасной системой теплообмена является высоко эффективным и экономичным средством отопления. Различные виды топлива, как сухая древесина, брикеты из бурого угля и брикеты из древесины, при соблюдении изложенных в инструкциях по эксплуатации требований, могут выделять большое количество тепла без ущерба для окружающей среды.

Игра живого огня в Вашем камине от фирмы «Fireplace» подарит прекрасное настроение Вашим друзьям и членам Вашей семьи.

Надежный современный камин согреет Ваш дом и подарит Вам много приятных, теплых минут.

Очень важно, чтобы Вы внимательно изучили эту инструкцию и руководствовались ею.

Не правильный монтаж или подключение прибора к дымоходу, перегрузка прибора, не соблюдение требований к топливу может вызвать повреждение самого прибора, соединительной трубы или дымохода.

Желаем Вам много радости и приятно проведенных часов у Вашего камина.

Фирма Fireplace

## **1. Система медленного горения «Fire-Plus»**

Система «Fire-Plus» фирмы «Fireplace» обеспечивает оптимальное, экологически чистое сгорание топлива, а также – в комбинации с эффективной системой теплообмена – высокий коэффициент полезного действия.

После закладки и розжига топлива начинается первая фаза процесса горения - сгорание газов, выходящих из топлива. На этой фазе происходит горение «высоким пламенем». Во второй фазе процесса горения происходит сгорание остающегося угля. Этот процесс характеризуется сильно горящими углями, без пламени или лишь небольшим пламенем.

Оптимальное, экологически приемлемое сгорание с высоким коэффициентом полезного действия достигается лишь тогда, когда обеспечивается необходимое количество воздуха во всех фазах процесса горения. Длительное нахождение смешанных с воздухом газов в камере сгорания и высокая температура в топке равным образом положительно влияют на процесс сгорания.

Такое эффективное сгорание достигается системой «Fire-Plus». Первичный воздух, попадающий через колосник, дополняется вторичным воздухом, защищающим стекло, и третичным воздухом, поступающим на различных высотах в топочную камеру. Древесина, брикеты из бурого угля и брикеты из древесины являются топливами, горящими «высоким пламенем».

На этой высоте пламени, и в пространстве над горящими углями, вторичный и третичный воздух вводится таким образом, чтобы смешивание воздуха и газов, а также время нахождения газов в камере приводили к хорошему сгоранию. Футеровка отличного качества пространства сгорания (шамот, вермикулит) обеспечивает высокую температуру, и таким образом поддерживает процесс.

После этого газы в верхней части камина проводятся через одну или несколько направляющих пластинок, то есть через систему теплообмена, состоящую из трубопроводной системы, где еще раз осуществляется теплоотдача.

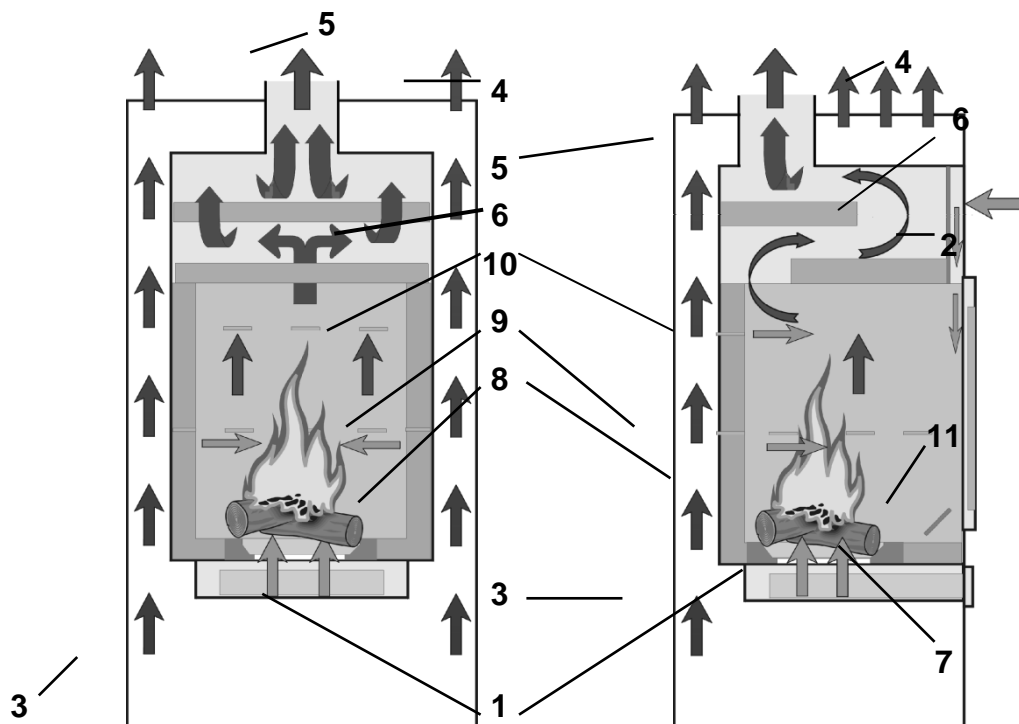
Дымовые газы через выпускной патрубок и соединительную трубу выходят из камина, и в зависимости от модели, длины соединительного патрубка и места выхода из отопительного прибора имеют температуру около 230-300 °С. Далее они поступают в дымовую трубу. Остаточная тепловая энергия газов обеспечивает необходимое проходное давление в дымовой трубе, «в двигателе камина».

Это является принципом работы каминов фирмы «Fireplace».

Некоторые модели печей - каминов являются приборами периодического использования. Исходя из конструкции, в горящее пространство одновременно можно положить лишь относительно малое количество топлива (см. технические данные печей – каминов Fireplace).

Ниже приведена схема работы печей-каминов «Fireplace»

## 2. Рисунок поперечного сечения камина



1. Первичный воздух
2. Вторичный воздух
3. «Холодный» воздух комнаты
4. Тёплый воздух
5. Отходящие газы
6. Горячие газы
7. Колосник
8. Футеровка из шамота или вермикулита
- 9./10. Третичный воздух
11. Зольный ящик

## 3. Выбор оптимальной мощности печи для отопления

Выбирать печь следует исходя из площади или объема помещения. Различные здания имеют разный коэффициент теплопотерь, поэтому ниже приводятся усредненные данные, позволяющие выбрать оптимальный вариант печи.

Условия отопления м <sup>3</sup>			Условия отопления м <sup>3</sup>		
9 кВт	- благоприятные	200	7 кВт	- благоприятные	148
	- менее благоприятные	120		- менее благоприятные	86
	- неподходящие	82		- неподходящие	59
8 кВт	- благоприятные	182	6 кВт	- благоприятные	116
	- менее благоприятные	105		- менее благоприятные	69
	- неподходящие	71		- неподходящие	47

#### 4. Описание монтажа

При монтаже любой печи следует учитывать требования национальных и региональных норм, а также законодательных актов!

Это означает, что независимо от места установки, самостоятельного монтажа или монтажа специалистами специализированных фирм, возможно, потребуются соблюдения дополнительных противопожарных мероприятий и расстояний до горючих мероприятий.

Перед подключением печи к дымоходу следует проверить тягу, его состояние и пригодность. Данные, необходимые для проведения измерений, и соблюдаемые расстояния безопасности для сгораемых и термочувствительных материалов, содержатся в приложенном техническом паспорте изделия.

##### Внимание!

Проходное давление, необходимое для контроля дымовой трубы, указанное в техническом паспорте, является минимальным значением, необходимым на выпускном патрубке печки. Это нужно для того, чтобы печку могли безопасно эксплуатировать. Практика показывает, что в дымовых трубах имеется проходное давление выше этого, иногда даже слишком большое. Такое слишком высокое проходное давление (больше чем 20 Па) может вызывать нерегулируемый процесс сгорания и вызвать повреждение самого прибора, присоединительной трубы и дымохода. Если эта проблема возникнет, то следует проконсультироваться со специалистом и найти пути ее решения. В таких ситуациях рекомендуется применять регулятор проходного давления (дроссельный клапан в дымовой трубе).

Печи камины фирмы «Fireplace» проверены согласно строительному классу 1 стандарта DIN 18891 и согласно стандарту DIN EN 13240.

Печи камины являются свободно стоящими печами и не предназначены под последующую обкладку кирпичом или обшивку.

Вносить изменения в конструкцию печи запрещается!

Подготовка к монтажу.

Удалите все упаковочные, крепежные материалы из камеры сгорания, и все дополнительные принадлежности из зольного ящика. Следите за тем, чтобы все составные части футеровки камеры сгорания и направляющих пластинок находились на соответствующем месте. Не используйте камин без этих составных частей.

Упаковочный материал может содержать гвозди и другие острые металлические предметы. Будьте осторожны!

Следите за тем, чтобы упаковочные материалы не попадали в руки детей.

Корпус камина окрашен высококачественным термостойким лаком, который свою окончательную стабильность получает после первого нагрева. При первой растопке печи обычно наблюдается появление неприятного запаха, который возникает из-за испарения защитного лака, содержащегося в краске, поэтому помещение должно регулярно проветриваться (каждые 1-2 часа).

До первой протопки ничего не ставьте на камин, и не дотрагивайтесь до его поверхности. Используйте защитные перчатки для вашей защиты и защиты лакокрасочного покрытия.

Двери камина в течение первого нагрева должны быть немного открытыми, таким образом изоляционный шнур дверей не будет прилипать к фронтальной пластине камина.

#### **5. Перед монтажом и по ходу монтажа обратите внимание на следующее:**

Перед монтажом нужно выбрать место и способ подключения прибора, исходя из требований пожарной безопасности.

Дымоход должен иметь нужное сечение и быть пригодным для подключения к нему камина.

Проверка дымохода проводится согласно действующим местным правилам, которые обычно являются национальными или европейскими стандартами.

При установке присоединительной трубы также должны быть учтены местные правила, которые обычно являются национальными или европейскими стандартами.

Для правильной работы камина необходимо обеспечить необходимое количество воздуха для горения. Если помещение герметично, то следует обеспечить приточную вентиляцию. Некоторые модели печей «Fireplace» оборудованы патрубками для ввода внешнего воздуха.

Размещайте камин максимально близко к дымовой трубе.

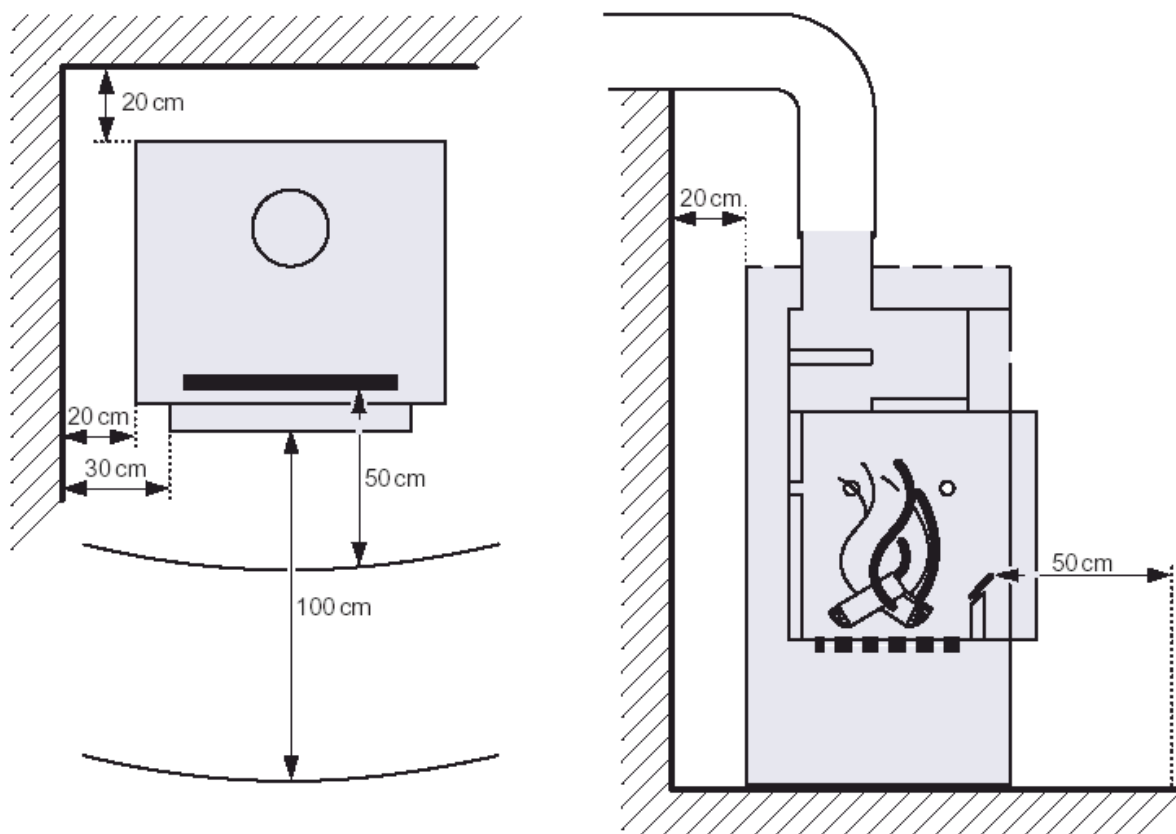
Основание под камин должно быть ровным и горизонтальным.

Следите за тем, чтобы пол имел необходимую несущую способность. Вес прибора указывается в техническом паспорте.

#### 6. Минимальные расстояния в случае сгораемых и термочувствительных материалов:

Установка печи должна производиться в соответствии с инструкцией по монтажу, при этом должны быть выдержаны все расстояния от задней, боковой и передней поверхности печи до горючих материалов.

В случае установки печи на пол из горючих материалов нужно использовать несгораемый лист. Этот лист должен выступать на 50 см от фронта (от поддона горящих углей), и на 30 см в сторону (от внутренней стены камеры сгорания) камина. Металлический или стеклянный напольный лист может быть заказан отдельно.



Вплотную к стенам можно устанавливать только те тепловые приборы, которые для этого предназначены и в инструкции по эксплуатации которых содержится прямое указание на возможность такой установки.

## 7. Подготовка прибора для подключения к дымоходу:

Выберите способ подключения (сзади или сверху) для этого установите выходной патрубок и заглушку на нужное место.

Диаметр выпускного патрубка 150 мм.

Все приборы поставляются подготовленными на заводе к верхнему подключению. Переходник от прибора к дымоходу должен быть из жаропрочной стали. Также возможно устройство подключения сзади. Высота подключения сзади определяется по таблице Технические данные к каждому прибору. При подключении сзади, необходимо снять крышку сверху, демонтировать переходной патрубок и переставить его к заднему выходу. Обратите внимание на необходимость уплотнения патрубка!

При необходимости обратной перестановки патрубка сзади наверх все операции проделайте в обратном порядке.

В случае подключения сверху:

Высота подключения может выбираться индивидуально, но не должна превышать 1 метра от верхнего края печи. Горизонтальная часть присоединительной трубы должна быть минимум на 40 см ниже потолка. Соединительный патрубок должен быть оборудован герметичным ревизионным отверстием.

Печи мощностью 6 кВт подключаются через верхний выход соединительной трубой с минимальной длиной 50 см.

## 8. Подсоединение к дымовой трубе:

Для подсоединения к кирпичной дымовой трубе рекомендуем использование вставки с двойной стенкой. Вставку нужно встроить в дымовую трубу, а затем можно подключить к ней присоединительную трубу печи. В пределах радиуса 20 см от вставки все сгораемые материалы должны быть удалены или должны быть заменены огнестойкими/несгораемыми материалами. Вставку нужно тщательно встроить и изолировать.

Если имеются обои, рекомендуется удалить их с поверхности, расположенной за печью, а в случае угловых моделей – и сбоку.

Установка присоединительной трубы: подключите присоединительную трубу к выпускному патрубку печи. Передвиньте печь-камин, соблюдая указанные расстояния безопасности, в нужное положение, таким образом, чтобы присоединительная труба вошла в подготовленную вставку дымовой трубы. Расстояния стенок печи до горючих материалов указаны в приложенном техническом паспорте.

### Внимание!

Все соединения должны быть точными и изолированными. Соединения рекомендуется изолировать печным шнуром или термостойким герметиком.

## 9. Руководство для фиксации элементов облицовки печей из керамики или талькохлорита.

Большинство печей фирмы «Figerplase» имеют заводскую сборку, перед использованием их нужно лишь профессионально подключить к дымовой трубе. Некоторые модели упакованы как комплекты для последующей сборки. Эти модели собираются в соответствии с прилагаемой инструкцией.

Перед подключением печи, снимите, пожалуйста, все незафиксированные части. Сборку производите в соответствии с прилагаемой инструкцией.

## 10. Эксплуатация

### Внимание!

Соблюдайте все национальные, региональные и местные законы, постановления и инструкции.

Это может означать, что, в зависимости от местоположения установки, могут быть предписаны специальные эксплуатационные условия, ограничения в связи с периодом эксплуатации и используемым топливом. Перед монтажом и пуском в эксплуатацию прибора в любом случае консультируйтесь с трубочистом, или другим компетентным специалистом.

## 11. Подходящие топлива

Камины «Fireplace» могут работать на следующих видах топлива:

- Сухие дрова
- Брикеты из отходов древесины
- Брикеты из бурого угля

Точную информацию Вы можете найти в техническом паспорте и на табличке прибора. Вы можете использовать только топливо высокого качества. Использование других типов топлива не разрешается.

Поленья, при хранении в дровнике, в течение 1-2 лет (если они защищены от осадков) достигают влажности примерно 15-20 процентов, и становятся пригодны для печного отопления. Свежая древесина имеет высокое влагосодержание, поэтому горит плохо и вызывает образование сажи.

Отопление древесиной рекомендуется при работе печи с номинальной мощностью. Загрузите камин топливом лишь сообразно количеству требуемого тепла. Теплотворная способность 1 кг сухих дров – 4-4,5 кВт/ч. Значит, в печь с мощностью 8 кВт каждый час Вы можете положить приблизительно 2,5 кг дров.

В случае отопления древесиной, если Вы хотели бы достигнуть меньшей мощности, не ограничивайте огонь, лучше загружайте меньшее количество топлива.

Не бросайте поленья в камеру сгорания, потому что это может повредить или сломать плитки шамота или вермикулита! Учитывайте, что объем некоторых типов брикетов из древесины увеличивается в течение сгорания. Выберите брикеты из древесины, которые имеют размеры, соответствующие размерам камеры сгорания или такой тип, у которых размер при сгорании не увеличивается.

Брикеты из бурого угля, дрова и брикеты из древесины используйте для отопления при номинальном значении, что позволит поддерживать горящие угли в течение ночи (приблизительно 10 часов). В случае брикетов из бурого угля, подождите, пока топливо достаточно сгорит, и лишь после этого закрывайте регулятор первичного воздуха, чтобы сохранить горящие угли.

Типы топлива и их количество загрузки, а также описание параметров настройки регуляторов воздуха могут быть найдены в приложенной технической таблице.

## 12. Ограничения выбросов сажи в атмосферу.

Перегрузка камина большим количеством топлива может привести к его перегреву и повреждению!

Не сжигайте мусор в печи! Ваш камин – это не мусоросжигательный завод!

Использовать не предназначенные типы топлива воспрещается!

Из-за возможности высокого содержания сажи в выходящих газах, в Европе запрещается сжигание следующих материалов в каминах:

- Влажные или пропитанные защищающим препаратом дрова,
- Древесная стружка, древесные опилки,
- Луб, кора, древесностружечная плита,
- Угольная пыль,
- Отходы, мусор, пластмасса, строительные отбросы,
- Бумага и картон (кроме растопки).



### 13. Первая растопка

При первой растопке вы должны обращать внимание на следующее:

Для того чтобы топливо быстро разгорелось, требуется высокая температура сгорания, поэтому нужно поместить достаточное количество мелкой щепы на колосниковую решетку. Положите 2-3 штуки тонких поленьев или столько же брикетов из древесины, или 3-4 штуки брикетов из бурого угля на решетку.

После розжига закройте дверь (при первой растопке дверь немного прикройте, и не закрывайте!) и полностью откройте все регуляторы воздуха. После того, как дрова или брикеты разгорелись, Вы можете уменьшить подачу воздуха. (Параметры настройки номинальной мощности приложены в технической таблице.)

После того, как образовался слой горящих углей, и уже нет огня, Вы можете подложить топливо и установить желательную мощность при помощи регуляторов воздуха.

Всегда добивайтесь оптимального горения. Если Вы помещаете слишком много топлива или подаете в камеру сгорания слишком много воздуха, то прибор будет перегружен. Внимание! Это приводит к перегреву печи! Однако недостаточное количество воздуха приводит к избыточному выделению сажи и вредных примесей.

Камин окрашен высококачественным термостойким лаком, который свою окончательную стабильность получает после первого нагрева. При первой растопке возникает неприятный запах из-за испарения защитного лака, содержащегося в краске, поэтому помещение должно регулярно и тщательно проветриваться (каждые 1-2 часа). Выделение неприятного запаха наблюдается только при первых топках, поэтому на камин перед первым нагревом ничего не ставьте, и не дотрагивайтесь до его поверхности, чтобы не повредить лакокрасочное покрытие. Используйте защитные перчатки для вашей собственной безопасности.

Оставьте дверцу камина в течение первого нагрева немного приоткрытой, чтобы изоляционный шнур не прилип к лаку.

### 14. Дальнейшее использование:

Своевременно удаляйте золу из камеры сгорания и зольного ящика. Зольный ящик можно опорожнять только **в холодном состоянии**. Полный зольный ящик может мешать воздухообмену или может испортить колосниковую решетку.

После удаления золы, зольный ящик верните сразу на место!

Продолжайте процесс растопки согласно содержанию в главе "Первая растопка".

Подкладывайте топливо только тогда, когда останутся тлеющие угли и огонь больше не виден. При повторной загрузке топлива открывайте дверь топки медленно. Сгребите и выровняйте угли. Поместите количество топлива, необходимое для желательной отопительной мощности, на горящие угли.

#### После загрузки топлива закройте дверь.

Установите регуляторы воздуха в нужное положение для достижения необходимой мощности. Всегда добивайтесь оптимального горения! Повторите процедуру после того, как топливо сгорело дотла.

Никогда не загружайте в прибор топливо больше допустимого. (См. технический паспорт). Одновременно разрешается сжигание только одной порции топлива. Новую порцию топлива закладывайте только тогда, когда предыдущая порция сгорела дотла.

Следите, чтобы в камере сгорания не было слишком много горящих углей.

Старайтесь не ограничивать огонь, лучше загружайте меньше топлива, и никогда не закрывайте первичный воздушный регулятор полностью!



Ваша печь оборудована самозакрывающейся дверью. Эксплуатировать прибор разрешается только с закрытой дверью. Дверь открывайте лишь для повторной загрузки топлива, и только тогда, когда в топке остались горящие угли.

Помните, что печь в течение использования нагревается. Не допускайте детей к работающему прибору.

Следите за правильной регулировкой подачи воздуха, необходимого для горения. Мощность камина, и таким образом регулирование подачи воздуха в большей мере зависит от действительной тяги в дымовой трубе. Количество подаваемого воздуха регулируйте согласно вашему опыту.

Неправильная настройка подачи воздуха может привести к почернению стекла, и может вызвать повреждение прибора, соединительной трубы и дымохода.

При растопке футеровка пространства сгорания (шамот, или вермикулит) может почернеть. Это почернение исчезает, когда печь достигает рабочей температуры.

Всегда держите золу в несгораемом сосуде. Не помещайте сосуд близко к сгораемым материалам, а также не помещайте его на сгораемую поверхность. В случае необходимости используйте подставку! Золу высыпайте в мусор только тогда, когда Вы убедились в том, что она полностью остыла.

Условием хорошей работы камина является хорошая тяга в дымовой трубе (проходное давление). Тяга в дымоходе значительно зависит от температуры внешней окружающей среды. В случае высокой внешней температуры (выше 15°C) может значительно упасть проходное давление, и это может мешать правильной работе печи. Не используйте прибор в таких случаях.

### Внимание!

По ходу эксплуатации в приборе, соединительной трубе и дымовой трубе может накапливаться сажа. Это происходит при использовании некачественного или не подходящего топлива, а также из-за несвоевременной очистки дымохода. Отложение сажи может быть из-за эксплуатации печи в неподходящих режимах. Большое отложение сажи может привести к ее возгоранию, что проявляется в появлении черного дыма, повышении температуры на поверхности дымовой трубы, и сильном увеличении тяги, которое может создавать свистящий звук.

В случае возникновения такой ситуации в дымовой трубе, немедленно позвоните в пожарную службу 01 и закройте все регуляторы воздуха. **Ни в коем случае не разбрызгивайте, и не заливайте воду в дымовую трубу, потому что это может привести к паровому взрыву.** Удалите все горючие материалы от поверхности дымовой трубы, а также с чердака. Немедленно обратитесь к трубочисту.

## 15. Практические советы

Условие хорошей работы камина – хорошая тяга дымовой трубы (проходное давление). Это значительно зависит от температуры внешней окружающей среды. В случае более высокой внешней температуры (выше 15°C) значительно может упасть проходное давление, и это может мешать правильной работе прибора.

### Что делать?

Откройте регулятор первичного воздуха несколько больше, а регулятор вторичного воздуха – полностью!

Зажгите сначала маленькие щепки.

Используйте только небольшое количество топлива.

Удалите полностью золу из зольного ящика и почистите камеру сгорания.

Аккуратно укладывайте сжигаемое топливо в камере сгорания.

### Каковы причины, если

...слабая тяга в дымоходе?

- дымоход или печная труба имеют неплотности;
- дымоход имеет не подходящее сечение;
- открыта дверца прочистки дымовой трубы.

#### **...в комнате недостаточно тепло?**

- объем помещения слишком велик для данного отопительного прибора;
- слишком много пепла и сажи на колосниковой решетке
- перекрыта задвижка в дымоходе
- закрыт регулятор подачи первичного воздуха;

#### **... камин дает слишком много тепла?**

- слишком сильно открыт регулятор подачи первичного воздуха
- неплотности в дверце, зольном ящике
- тяга в дымовой трубе слишком большая;
- загружено слишком много топлива.

#### **- наблюдается шлакообразование, решетка повреждена?**

- камин был перегружен;
- вы не очистили вовремя зольный ящик;
- тяга в дымовой трубе слишком большая.

### **16. Специальные примечания**

Гарантия производителя немедленно теряет силу в случае значительной или длительной перегрузки прибора свыше номинальной мощности, или использования топлива, отличающегося от указанного в инструкции по эксплуатации.

Не выбрасывайте горячий пепел и угли. Их можно только ссыпать в негорючий, термоизолированный контейнер.

#### **Внимание!**

Поверхности печи и стекло дверцы нагреваются до высокой температуры! Обслуживание прибора производите в специальных перчатках! Не допускайте детей к работающему прибору!

Никогда не используйте легковоспламеняющиеся вещества (спирт, бензин и т.д.) для розжига.

Не размещайте горючие предметы в области излучения камина - в пределах 100 см от двери камеры сгорания.

Примите во внимание инструкции главы "Минимальные расстояния безопасности".

### **17. Очистка прибора (только, когда печь холодная!)**

Что?	Как часто?	Средство?
Камера сгорания камина	Периодически, не реже 1 раза в год.	Ручная метла, пылесос
Выпускной патрубок	Вместе с дымоходом	Ручная метла, пылесос
Медные, хромированные элементы	При необходимости	Препаратом для очистки медных поверхностей или средством, содержащим тефлон, в холодном состоянии
Стекло	При необходимости	Аэрозолем для каминов или препаратом для очистки стекла, в холодном состоянии

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

Покупатель (Ф.И.О.) \_\_\_\_\_  
Адрес объекта: \_\_\_\_\_

Продавец  
(печать, подпись) \_\_\_\_\_  
Дата продажи: \_\_\_\_\_



Камины FIREPLACE были разработаны со знанием самых новых технических решений и сделаны из материалов превосходного качества. В течение каждой производственной процедуры проводится непрерывный контроль, законченный камин подвергается строгой проверке качества.

**Общие гарантийные условия**

- А) 5 лет гарантии на корпус камина.
- В) 1 год гарантии на поврежденные, заменимые детали.

Условием пользования гарантией является соблюдение требований по монтажу и эксплуатации прибора.

*Срок гарантии начинается со дня продажи.*